

СТАТЬЯ XIX

Настоящая Конвенция регистрируется Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в день вступления ее в силу.

В

РАССМОТРЕНИЕ КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ВОПРОСА О МЕЖДУНАРОДНОЙ УГОЛОВНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что обсуждение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него подняло вопрос о желательности и возможности рассмотрения дел лиц, обвиняемых в совершении преступления геноцида, соответствующим международным судом;

принимая во внимание, что по мере развития международного общения, необходимость в наличии международного юридического органа, на который возлагается рассмотрение некоторых преступлений против международного права, будет ощущаться все более и более;

предлагает Комиссии международного права рассмотреть вопрос о желательности и возможности создания международного юридического органа, на который возлагается рассмотрение дел лиц, обвиняемых в совершении преступления геноцида и других преступлений, которые будут относиться к компетенции этого органа на основании международных конвенций;

предлагает Комиссии международного права, когда она приступит к рассмотрению этого вопроса, обратить внимание на возможность создания уголовной камеры Международного Суда.

*Сто семьдесят девятое пленарное заседание,
9 декабря 1948 г.*

С

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО В ОТНОШЕНИИ ЗАВИСЯЩИХ ТЕРРИТОРИЙ

Генеральная Ассамблея рекомендует участникам Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, которые управляют зависящими от них территориями, предпринять необходимые и возможные меры для того, чтобы положения Конвенции могли быть распространены в кратчайший срок на эти территории.

*Сто семьдесят девятое пленарное заседание,
9 декабря 1948 г.*

261(III). УТВЕРЖДЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ О ПОЛЬЗОВАНИИ ПРОПУСКАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря¹¹³ о дополнительных соглашениях, заключенных

с некоторыми специализированными учреждениями о пользовании пропусками Организации Объединенных Наций,

постановляет утвердить:

1. дополнительное соглашение¹¹³ между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией гражданской авиации, подписанное 10 и 31 мая 1948 года;

2. дополнительное соглашение¹¹³ между Организацией Объединенных Наций и Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций, подписанное 24 июня и 10 июля 1948 года;

3. дополнительное соглашение¹¹³ между Организацией Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, подписанное 14 и 21 июля 1948 года.

*Сто восемьдесят шестое пленарное заседание,
11 декабря 1948 г.*

262(III). ИЗМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ¹¹⁴

Генеральная Ассамблея

постановляет внести поправки к правилам 44-48 своих правил процедуры и придать им следующую редакцию:

ПРАВИЛО 44

Официальными языками Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов являются английский, испанский, китайский, русский и французский. Английский, испанский и французский являются рабочими языками.

ПРАВИЛО 45

Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другие два рабочих языка.

ПРАВИЛО 46

Речи, произнесенные на одном из двух других официальных языков, переводятся на три рабочих языка.

ПРАВИЛО 47

Каждый представитель может произносить речь и на любом другом языке, помимо официальных. В этом случае он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата при переводе на другие рабочие языки может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

ПРАВИЛО 48

Стенографические отчеты составляются на рабочих языках. По требованию любой делегации, делается перевод всего стенографического отчета или части его на один из двух других официальных языков.

*Сто восемьдесят шестое пленарное заседание,
11 декабря 1948 г.*

¹¹³ Вследствие принятия резолюции 247(III) о включении испанского языка в число рабочих языков, Генеральная Ассамблея 7 декабря 1948 г. на своем 174-м пленарном заседании передала в Шестой комитет, для рассмотрения и представления доклада, вопрос о соответствующем изменении процедуры Генеральной Ассамблеи.

¹¹³ Документ A/615.